

Bekanntmachungen von Departementen und anderen Verwaltungsstellen des Bundes

Kreisschreiben des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements an die kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandswesen

(Vom 26. November 1965)

Sehr geehrte Herren,

Gestützt auf Artikel 7 des Bundesratsbeschlusses vom 5. Februar 1954 hat das Eidgenössische Statistische Amt ein «Verzeichnis der Zivilstandskreise der Schweiz» herausgegeben. Dieses ersetzt das frühere vom Jahre 1954, enthalten im «Amtlichen Gemeindeverzeichnis der Schweiz», das wiederum anstelle des Verzeichnisses vom Januar 1933 getreten ist.

Das neue Werk enthält folgende sechs Teile:

- I. Zivilstandskreise und Gemeinden nach Kantonen und Bezirken;
- II. Alphabetisches Verzeichnis der Gemeinden und Zivilstandskreise;
- III. Alphabetisches Verzeichnis der untergegangenen politischen Gemeinden und der Namensänderungen seit 1850;
- IV. Aufsichtsbehörden im Zivilstandswesen (Eidgenössische und Kantonale);
- V. Kantonale Behörden im Sinne von Artikel 125, Absatz 1 der Zivilstandsverordnung (Vormundschaftsfälle);
- VI. Gemeindenamen mit gebräuchlichen Übersetzungen.

Um die Arbeit der Zivilstandsbeamten zu erleichtern, wurde im alphabetischen Teil den Gemeindenamen, auf unsere Anregung hin, auch der jeweilige Sitz des Zivilstandsamtes sowie die Postleitzahl begedruckt. Der Benützer des neuen Verzeichnisses findet damit alle notwendigen Angaben auf ersten Anhieb und ist beim Versenden seiner Mitteilungen nicht mehr zum Nachschlagen verschiedener Teile des Verzeichnisses gezwungen.

Im übrigen ist die Gestaltung des Nachschlagewerkes vom Statistischen Amt bestimmt worden.

Das neue Verzeichnis der Zivilstandskreise ist nach Artikel 44, Absatz 1 der Zivilstandsverordnung auch massgebend für die Schreibweise der Ortsnamen. Zu beachten ist die erstmals in der neuen Veröffentlichung enthaltene Liste von Gemeindenamen mit gebräuchlichen Übersetzungen (siehe S. 239-244). Alle schweizerischen Ortsnamen sind in der Sprache einzutragen, in der das Zivilstandsregister geführt wird (Registersprache). Also:

- in deutschen Texten: Bern, Solothurn oder Genf;
- in französischen Texten: Berne, Soleure oder Genève;
- in italienischen Texten: Berna, Soletta oder Ginevra.

Dieser Grundsatz findet sich, wie auch schon in früheren Auflagen, in zahlreichen Musterbeispielen des 1954 von unserem Departement herausgegebenen Handbuches II für das Zivilstandswesen.

Zivilstandsämter, die ermächtigt sind, Auszüge aus ihren Registern in einer anderen als ihrer Amtssprache zu erstellen, haben die Ortsnamen in die Sprache des Auszuges zu übersetzen.

Das Verzeichnis wird allen Zivilstandskreisen vom Statistischen Amt in je einem Exemplar zugestellt. Allfällige Anfragen oder Nachbestellungen sind ausschliesslich an das Eidgenössische Statistische Amt, 3003 Bern, zu richten.

In der Überzeugung, das mehrfach verbesserte Hilfsmittel werde Ihnen und allen im Zivilstandswesen Tätigen willkommen und nützlich sein, versichern wir Sie, sehr geehrte Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, den 26. November 1965.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement
L. von Moos

8574

Änderungen im diplomatischen Korps vom 29. November bis 5. Dezember 1965

Aufnahme der dienstlichen Tätigkeit

Burundi

Herr Venant Wege, Erster Sekretär.

Ghana

Herr Kwesi Buegyam Sarsah Simpson, Erster Sekretär.

Herr Robert Kwesi Prah Koomson, Dritter Sekretär.

Iran

Herr Oberst Moineddin Nosrat Mozaffari, Militärattaché.

Marokko

Herr Driss Benjelloun, Adjunkt des Sozialattachés.

Niger

Herr Aboubacar Sidibe, bevollmächtigter Minister.

Herr Ibrahim Loutou, Botschaftsrat.

Herr Kamil Abouzedi, Erster Sekretär.

Herr Mamadou Kone, Zweiter Sekretär.

Herr Mohamed René Joly, Dritter Sekretär.

Herr Maurice Houssin, Attaché.

Schweden

Herr Ake Berg, Presseattaché.

Türkei

Herr Samin Turgay, Handelsrat.

*Beendigung der dienstlichen Tätigkeit**Algerien*

Herr Mohamed Hasni, Attaché.

Malaisia

S. Exz. Tunku Ismail bin Tunku Yahaya, Botschafter.

Rumänien

Herr Vasile Nicolae, Zweiter Wirtschaftssekretär.

Syrien

Herr Wasfi Aflak, Kulturattaché.

Türkei

Herr Avni Bilge, Handelsattaché.

Herr Sait Rauf Sarper, Handelsrat.

Promotionen an der Eidgenössischen Technischen Hochschule

vom 1. Januar 1965 bis 31. Mai 1965

Abteilung für Architektur

Shalaby, Imam Mohamed, B. Arch. University of Cairo, ägyptischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Kairo.

Abteilung für Bauingenieurwesen

Issler, Werner, dipl. Math. ETH, von Davos, zum Dr. sc. techn., in Elsau.

Abteilung für Maschineningenieurwesen

Edinger, Max, dipl. Masch.-Ing. ETH von Basel, zum Dr. sc. techn., in Chur. – Naguib, Moustafa Naguib Mahmoud, B. Sc. Cairo University, ägyptischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Kairo. – Hundt, Dieter, dipl. Masch.-Ing. ETH, deutscher Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Neu-Isenburg (Deutschland). – Thomae, Harald, dipl. Ing. T. H. Karlsruhe, deutscher Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Kopp, Jakob Hermann, dipl. Masch.-Ing. ETH, von Mosnang, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Domeniconi, Reto Fiorenzo, dipl. Masch.-Ing. ETH, von Zürich, zum Dr. sc. techn., in Zürich.

Abteilung für Elektrotechnik

Fassini, Mario, Dottore in Fisica Università di Pavia, italienischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Lugano. – Milkovic, Miran, dipl. El.-Ing. der Universität Ljubljana, jugoslawischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Oberwil (ZG). – Rando, Joseph Francis, M. S. University of California, amerikanischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in San Franzisko (USA). – Eggimann, Fritz, dipl. El.-Ing. ETH, von Zürich und Gondiswil, zum Dr. sc. techn., in Oberengstringen. – Vontobel, Jürg, dipl. El.-Ing. ETH, von Meilen, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Thommen, Werner, dipl. El.-Ing. ETH, von Riehen, zum Dr. sc. techn., in Zürich.

Abteilung für Chemie

Chylewski, Christoph, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Zürich, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Merz, Hans Jörg, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Beinwil am See, zum Dr. sc. techn., in Luzern. – Bolliger, Hans Rudolf, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Solothurn, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Kaiser, Victor, dipl. Ing.-Chem. ETH, schwedischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Visp. – Seres, Josef, dipl. Ing.-Chem. ETH, ungarischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Aarau. – Barothy, Janos, dipl. Ing.-Chem. ETH, ungarischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Bühlmann, Marcel Robert, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Ruswil und Basel, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Fuhrer, Hermann, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Trubschachen, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Breinlinger, René, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Zürich und Neuhausen, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Berger, Pierre, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Oberlangegg, zum Dr. sc. techn., in Winterthur. – Syz, Martin Georg, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Zürich, zum Dr. sc. techn., in Chippis. – Feisst, Frl. Jutta, dipl. Ing.-Chem. ETH, deutsche Staatsangehörige, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Buser, Hansueli, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Binningen, zum Dr. sc. techn., in Wettingen. – Koutaïssoff, Alexandre, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Pully, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Gutenberg, Hermann, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Zürich, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – von Zelewsky, Alex, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Schaffhausen, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Osman, Mohamed Maher Mohamed, B. S. University of Alexandria, ägyptischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Hagen, Peter, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Hüttwilen, zum Dr. sc. techn., in Binningen. – Schlumpf, Hans-Peter, dipl. Ing.-Chem. ETH, Mönchaltorf, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Egli, Christian, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Schangnau, zum Dr. sc. techn., in Ennetbaden. – Weber, Hans, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Riedholz, zum Dr. sc. techn., in Küsnacht (ZH). – Locher, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Speicher und Volketswil, zum Dr. sc. techn., in Hegnau. – Käppeli, Viktor, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Mühlau, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Giacobbo, Hans, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Winterthur, zum Dr. sc. techn., in Winterthur. – von Werra, Hans, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Leuk-Stadt, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Nann, Bernhard, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Basel, zum Dr. sc. techn., in Olten. – L'Éplattenier, François, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Les Geneveys s/Coffrane, zum Dr. sc. techn., in La Coudre. – Römer, Urs Walter, dipl. Ing.-Chem. ETH, von Arth und Zürich, zum Dr. sc. techn., in Freienbach.

Abteilung für Pharmazie

Müller, Fritz, dipl. Apotheker, von Kreuzlingen, zum Dr. sc. nat., in Zürich. – Kast, Claus, Apotheker, deutscher Staatsangehöriger, zum Dr. sc. nat. in Zürich. – Hafner, Frl. Franca, dipl. Apothekerin, von Zürich, zum Dr. sc. nat., in Zürich. – Müller, Klaus, dipl. Apotheker, von Kreuzlingen, zum Dr. sc. nat., in Zürich. – Studach, Simon Peter, dipl. Apotheker, von Tamins und Malans, zum Dr. sc. nat., in Zürich.

Abteilung für Landwirtschaft

Thöni, Erich, dipl.-Agr. ETH, von Rifferswil und Hasliberg, zum Dr. sc. techn., in Freiburg. – May, Peter, dipl. Ing.-Agr. ETH, australischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Glen Osmond, South Australia. – Mathez, Frédéric, dipl. Ing.-Agr. ETH, von Tramelan, zum Dr. sc. techn., in La Chaux-de-Fonds. – Roulet, Nicolas, dipl. Ing.-Agr. ETH, von Peseux und Neuenburg, zum Dr. sc. techn., in Lausanne. – Kabay, Antal, dipl. Ing.-Agr. ETH, ungarischer Staatsangehöriger, zum Dr. sc. techn., in Zürich. – Clavadetscher, Rolf Jörg, dipl. Ing.-Agr. ETH und lic. oec., von Malans, zum Dr. sc. techn., in Zollikofen. – Bzowska, Frl. Barbara, dipl. Ing.-Agr. Wroclaw, polnische Staatsangehörige, zum Dr. sc. techn., in Zürich.

Abteilung für Mathematik und Physik

Thöni, Werner, dipl. Math. ETH, von Hasliberg, zum Dr. sc. math., in Gockhausen. – Wyder, Peter Rudolf, dipl. Phys. ETH, von Riggisberg, zum Dr. sc. nat., in Opfikon. – Stamm, Emil, dipl. Math. ETH, von Thayngen, zum Dr. sc. math., in Adliswil. – Cotti, Piero, dipl. Phys. ETH, von Cureggia, zum Dr. sc. nat., in Küsnacht (ZH). – Schade, Horst, dipl. Phys. ETH, deutscher Staatsangehöriger, zum Dr. sc. nat., in Zürich. – Zumbrunn, Kurt, dipl. Phys. ETH, von Wittinsburg, zum Dr. sc. nat., in Wittinsburg. – Utzinger, Erich, dipl. Phys. ETH, von Bülach, zum Dr. sc. nat., in St. Gallen.

Abteilung für Naturwissenschaften

Baumer, Adrian, dipl. Ing. Geol. ETH, von Herblingen, zum Dr. sc. nat., in Ascona. Brechbühler-Bader, Frau Sylvia, dipl. Natw. ETH, von Zürich und Auswil, zum Dr. sc. nat., in Zürich. – Schielly, Hanspeter, dipl. Ing. Geol. ETH, von Basel, zum Dr. sc. nat. in Glarus. – Jost, Michael, dipl. Natw. ETH, von Klosters-Serneus, zum Dr. sc. nat. in Zürich. – Wick, Alexander, dipl. Natw. ETH, von Niederbüren, Niederhelfenschwil und Zuzwil (SG), zum Dr. sc. nat., in Zumikon. – Büchi, Heinrich, dipl. Natw. ETH, von Oberwil-Gachnang (TG) zum Dr. sc. nat., in Zürich. – Weber, Hansulrich, dipl. Natw. ETH, von Zürich, zum Dr. sc. nat., in Meilen.

Zürich, 31. Mai 1965.

Eidgenössische Technische Hochschule

Nachtrag zum Verzeichnis ¹⁾)

der Geldinstitute und Genossenschaften, die gemäss Artikel 885 ZGB und Verordnung vom 30. Oktober 1917 betreffend die Viehverpfändung befugt sind, im ganzen Gebiete der Eidgenossenschaft als Pfandgläubiger Viehveranschreibungsverträge abzuschliessen:

Kanton Schaffhausen

Neue Ermächtigung:

17. Darlehenskasse Siblingen

Bern, den 3. Dezember 1965.

7949

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

¹⁾ Siehe BBl 1946, II, 287 ff.

Wettbewerbsausschreibungen sowie Anzeigen

Wohnungsmarkt und Wohnungmarktpolitik

Bericht der Eidgenössischen Wohnbaukommission

Sonderheft Nr. 72 der «Volkswirtschaft» (Dezember 1963)

Die Eidgenössische Wohnbaukommission hat vom Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements den Auftrag erhalten, zuhanden des Bundesrates Vorschläge zur Normalisierung des Wohnungsmarktes auszuarbeiten. Als Voraussetzung dafür mussten die sich stellenden Fragen zuerst im allgemeinen volkswirtschaftlichen Zusammenhang betrachtet werden. Es war die gegenwärtige Lage des Wohnungsmarktes zu erforschen und eine Vorstellung über die künftige Entwicklung zu gewinnen, und schliesslich mussten die verschiedenen Ziele und Mittel in einem geschlossenen Ganzen vereinigt werden.

Dementsprechend wird im 1. Abschnitt die heutige Lage auf dem Wohnungsmarkt analysiert und die mutmassliche Entwicklung bis 1970 skizziert. Im 2. Abschnitt erfolgt die Darlegung der Zielsetzung und Begründung der öffentlichen Wohnungmarktpolitik. Der 3. und letzte Abschnitt enthält die Grundzüge eines Systems von Massnahmen zur Normalisierung des Wohnungsmarktes mit einem Schlusskapitel «Programm für die öffentliche Wohnungmarktpolitik».

Der Bericht der Eidgenössischen Wohnbaukommission «Wohnungsmarkt und Wohnungmarktpolitik», herausgegeben als Sonderheft (Nr. 72 der «Volkswirtschaft»), kann gegen Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern (Effingerstrasse 3), bezogen werden.

Bekanntmachungen von Departementen und anderen Verwaltungsstellen des Bundes

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1965
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	50
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.12.1965
Date	
Data	
Seite	401-406
Page	
Pagina	
Ref. No	10 043 108

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.